АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.Б.16.03 «Практикум по межкультурной коммуникации»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы (72 часа, из них – 36 часа аудиторной нагрузки: лабораторные – 36ч.; ИКР – 0,2 ч.; СР – 35,8 ч)

Цель дисциплины:

Целью дисциплины является формирование и развитие специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, совершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

– обучить студентов оценивать иноязычный текст с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических (социолингвистических) особенностей; – ознакомить с методикой продуцирования иноязычных устных и письменных публицистических, деловых и иных типов текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации; – ознакомить студентов с основными видами межкультурной коммуникации и современными тенденциями их изменений.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» относится к базовой части дисциплин Блока 1.

Дисциплина раскрывает перед будущими филологами необходимость осознания многообразия культурно-обусловленного (речевого) поведения, учит уважительному и толерантному отношению к инакомыслию, обеспечивая одновременно подготовку студентов-бакалавров к профессиональной деятельности в межкультурной среде.

Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-5; ОПК-2

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	специфику разговорно-бытовой и профессиональной межкультурной коммуникации в иноязычной среде	выражать свое мнение по актуальным вопросам межкультурной коммуникации	методиками анализа ситуаций и использования убеждающих высказываний на иностранном языке в разговорно-бытовой и профессиональной сферах межкультурной коммуникации
	ОПК - 2	способностью демонстрировать знание основных положений и	историю возникновения и развития дисциплины,	применять полученные знания в области основ	основными методами и приемами исследовательс

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
		концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	предмет исследования, основной теоретический аппарат и методы исследования; школы и направления, определившиеся в рамках данной дисциплины, ее связь с другими гуманитарными и дисциплинами; основные положения основ межкультурной коммуникации	межкультурной коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности	кой и практической работы в области межкультурной коммуникации.

Основные разделы дисциплины:

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Способы выражения русской «души» в англоязычной культуре	8			4	4
2	Язык оптимистов и политкорректность	4			2	2
3	Политика и межкультурная коммуникация	4			2	2
4	Стереотипы в межкультурной коммуникации в международном культурном обмене	4			2	2
5	Грамматические формы языка, отражающие культурные особенности	4			2	2
6	Взаимодействие в международном культурном обмене	8			4	4

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Два счета времени	4			2	2
8	Формы и принципы двустороннего культурного сотрудничества	4			2	2
9	В поисках точных эквивалентов	13,8			8	5,8
10	Особенности бессловесного языка в межкультурной коммуникации	18			8	10
	Итого по дисциплин:				36	35,8

Курсовые работы: *не предусмотрены*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *зачет*

Основная литература:

1. Жукова, И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : словарь / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович ; под ред. Лебедько М.Г., Прошиной З.Г.. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 632 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/71952

2. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Тимашева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 192 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/48378

Автор РПД _____ Зиньковская А.В.

АННОТАЦИЯ

дисциплины «Б1.Б.16.03. Практикум по межкультурной коммуникации»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы (72 часа, из них – 36 часов аудиторной нагрузки: лабораторных 36ч.; 35.8 часа самостоятельной работы; 0.2 часа ИКР).

Цели дисциплины:

- рассмотреть проблемы человеческого (межличностного) общения с особым вниманием к языку как основному средству коммуникации; выяснить роль языка в формировании личности и национального характера;
- изучить национально-культурную специфику речевого поведения; развить коммуникативные навыки;
- формировать у студентов понимание необходимости изучения процессов межкультурной коммуникации наряду с изучением ими иностранных языков.

Задачи дисциплины:

В соответствии с поставленной целью решаются следующие задачи:

- научить студентов использовать полученные знания по теории межкультурной коммуникации применительно к проблемам межкультурного общения;
- ознакомить студентов с новейшими исследованиями в области межкультурной коммуникации и межличностного общения;
- определить роль и место межкультурной коммуникации в системе современных международных отношений;
- познакомить студентов с основными проблемами межкультурной коммуникации в современных условиях и научить студентов определять перспективы их решения;
- выработать у студентов навыки самостоятельного анализа случаев межличностных конфликтов в процессе общения с представителями других культур;
- обозначить наиболее важные для современного профессионала критерии владения межкультурной компетенцией.

Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Б1.Б.16.03 Практикум по межкультурной коммуникации» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина раскрывает перед будущими филологами необходимость осознания многообразия культурно-обусловленного речевого поведения, учит уважительному и толерантному отношению к инакомыслию, обеспечивая одновременно подготовку студентов-бакалавров к профессиональной деятельности в межкультурной среде.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, полученные в результате изучения таких дисциплин, как «Основы межкультурной коммуникации», «Введение в теорию коммуникации», «Современный русский язык и культура речи», «Углубленный практический курс основного иностранного языка (немецкий язык)». Одновременно итогом изучения дисциплины должно стать формирование ряда специальных компетенций, которые необходимы в последующем изучении таких дисциплин, как «Теория и практика второго иностранного языка (немецкий язык)», «Вопросы анализа художественного текста», «Теория перевода», «Стилистика», «Лингвокультурология» и пр.

Требования к уровню освоения дисциплины.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурной и общепрофессиональной компетенций (ОК и ОПК).

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	-роль знания основ межкультурной коммуникации в решении актуальных проблем; -уровни связи межкультурной коммуникации с успешным речевым поведением	-применять полученные знания для составления качественного и понятного перевода текстов, содержащих реалии и другие культурно-специфичные компоненты; -определять виды коммуникативных барьеров и уметь их устранять; -избирать речевую стратегию с учетом межкультурных особенностей коммуникации (повышение общей коммуникативной компетенции)	-навыками работы в межкультурной среде, направленным и на установку солидарности и взаимопонимания.
2.	ОПК-2	способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	-историю возникновения и развития дисциплины, предмет исследования, основной теоретический аппарат и методы исследования; -школы и направления, определившиеся в рамках данной дисциплины,	-использовать теоретический аппарат дисциплины для описания актуальных вопросов и проблем науки; анализировать конкретные ситуации с применением методов анализа и подходов к рассмотрению вопросов в области	-понятийным и терминологическим аппаратом теории межкультурной коммуникации; -навыками анализа и интерпретации речевого поведения индивида, способствующими правильным коммуникативн

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
			ее связь с другими гуманитарными дисциплинами -наиболее значимые труды и их роль в развитии межкультурной коммуникации	межкультурной коммуникации -собирать и классифицировать материал по теме исследования (как индивидуально, так и в группе)	ым выборам в соответствии с интенцией и контекстом

Основные разделы дисциплины:

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре *(очная форма)*.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Namenkunde in den deutschsprachigen Ländern	11.8	-	-	6	5.8
2.	Kennenlernen, Begrüßung, Verabschieden	20	-	-	10	10
3.	Nonverbales Verhalten	20	-	-	10	10
4.	Angemessenes sagen, fragen, schenken	20	-	-	10	10
	Итого по дисциплине:		-	-	**36**	**35.8**

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет.

Основная литература:

1.Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Тимашева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 192 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/48378

2.Жукова, И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : словарь / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович ; под ред. Лебедько М.Г., Прошиной З.Г.. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 632 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/71952

Автор (ы) РПД: М.А. Олейник, профессор, д. филол. н, доцент
И.А. Белокопытова, ст.преподаватель, канд. филол. н.

АННОТАЦИЯ

дисциплины «Б1.Б.16.03 Практикум по межкультурной коммуникации»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы (72 часа, из них – 36 часов аудиторной нагрузки: 36 часов лабораторных, 0,2 часа ИКР; 35,8 часов самостоятельной работы).

Цель дисциплины: развитие способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и новогреческом языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; формирование способности демонстрировать знание основных положений и концепций в области межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

- ознакомление с основными понятиями курса; типами устной и письменной коммуникации на новогреческом языке;
- изучение национально-культурной специфики речевого поведения;
- овладение методикой продуцирования иноязычных устных и письменных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации;
- овладение методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик;
- обучение умению идентифицировать основные модели, виды и функции коммуникации; классифицировать языковые единицы разных языковых уровней; находить взаимосвязь между культурными фактами и их отражением в языке;
- развитие умения осуществлять речевое общение в письменной и устной форме в различных коммуникативных сферах, моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- совершенствование умений и навыков по подготовке, организации и ведению бесед, дискуссий, подготовке сообщений, презентаций в сфере межкультурной коммуникации;
- формирование навыков использования полученных знаний по теории межкультурной коммуникации применительно к вопросам межкультурного общения.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные по стандарту высшего образования, сформированные в ходе изучения дисциплин: «Введение в языкознание», «Введение в спецфилологию», «Основы филологии», «Основы научных исследований», «Введение в теорию коммуникации».

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» является необходимой основой для изучения следующих дисциплин: «Стилистика», «Деловой иностранный язык», «Практикум по устному и письменному переводу (основной язык)».

Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОПК-2.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для	основные понятия курса; типы устной и письменной коммуникации на новогреческом языке; лексические и грамматические нормы греческого	осуществлять речевое общение в письменной и устной форме в различных коммуникативных сферах; применять	навыками речевого поведения в основных коммуникативных ситуациях; способность

		решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	языка, нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации на греческом языке.	полученные знания в различных видах деятельности; уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.	ю к коммуникации в устной и письменной формах на русском и новогреческом языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
2.	ОПК-2	способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.	терминологический аппарат дисциплины; основные положения и концепции теории коммуникации; иметь представление о структуре коммуникативного акта, условиях его коммуникации и их связи с выбором конкретных языковых средств.	идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней (звукового, лексического, грамматического, стилистического); сопоставлять формы языковых единиц родственных языков с целью выявления их общих и специфических черт в процессе функционирования в языке и речи; находить взаимосвязь между культурными фактами и их отражением в языке.	представлением о многомерности языковой системы и о многообразии языковых семей в современном мире.

Основные разделы дисциплины:

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре *(для студентов ОФО)*

№	Наименование раздела	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Риторика межкультурного общения. Этика межкультурного общения.	8	–	–	4	4
2.	Национально-культурное своеобразие языковой и ценностной картин мира.	10	–	–	5	5
3.	Особенности межкультурных коммуникаций в сети Интернет.	6	–	–	3	3
4.	Игра - миф - сказка как факторы межцивилизационных коммуникаций. Национальный фольклор.	10	–	–	5	5
5.	Невербальные составляющие коммуникации.	6	–	–	3	3
6.	Национально-культурная специфика речевого поведения.	6	–	–	3	3
7.	Стереотипы в межкультурной коммуникации.	8	–	–	4	4
8.	Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах. Культурные реалии. Национальная кухня, праздники, традиции.	10	–	–	5	5
9.	Перевод как вид межкультурной коммуникации.	7,8	–	–	4	3,8
	Итого по дисциплине:		**–**	**–**	**36**	**35,8**

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет.

Основная литература:

1. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Тимашева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 192 с. — Режим доступа: https://e.lanb ook.com/book/47622

2. Утехина, А.Н. Межкультурная дидактика [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 280 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/13071

Автор РПД: Мирошниченко Л.Н.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы

по дисциплине Б1.Б.16.03 «Практикум по межкультурной коммуникации»

(для студентов ОФО)

Объём трудоёмкости: 2 *зачетных единицы (72 часа, из них – 36,2 часа аудиторной нагрузки: 36 часов лабораторных занятий, 0,2 часа - ИКР; 35,8 часов самостоятельной работы).*

Целью освоения дисциплины являются:

- ознакомить студентов с новой академической дисциплиной, рассмотреть проблемы человеческого (межличностного) общения с особым вниманием к языку как основному средству коммуникации; выяснить роль языка в формировании личности и национального характера;
- изучить национально-культурную специфику речевого поведения; развить коммуникативные навыки; сформировать у студентов понимание необходимости изучения процессов межкультурной коммуникации наряду с изучением ими иностранных языков;
- получить базовые знания по теории межкультурной коммуникации, ориентироваться в западноевропейских традициях межкультурных исследований, понять структуру предмета, овладеть необходимым терминологическим аппаратом, а также использовать полученные знания применительно к проблемам межкультурного общения сегодня;
- ознакомить студентов с новейшими исследованиями в области межкультурной коммуникации и межличностного общения, выработать навыки самостоятельного анализа критических случаев межличностных конфликтов в процессе общения с представителями других культур.

Задачи дисциплины:

- сформировать определенный уровень компетентности в вопросах понятийно-категориального аппарата, истории научного осмысления вопроса, ознакомить студентов с основными группами источников научной литературы и важнейшими научными школами в области межкультурной коммуникации;
- дать представление об основных этапах развития межкультурной коммуникации и факторах, оказывавших на них влияние в различные исторические периоды;

• рассмотреть основные направления, формы, труды авторов, вовлеченных в процесс межкультурной коммуникации в их эволюции;

• познакомить студентов с основными проблемами межкультурной коммуникации в современных условиях и определить перспективы их дальнейшего решения;

• определить роль и место межкультурной коммуникации в системе современных международных отношений;

• использовать теоретическую и методологическую базу при переводе культурно-специфичных текстов, при составлении диалогов и презентаций;

• обозначить наиболее важные для современного профессионала критерии владения межкультурной компетенцией.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» учебного плана. Дисциплина раскрывает перед будущими филологами необходимость осознания многообразия культурно-обусловленного (речевого) поведения, учит уважительному и толерантному отношению к инакомыслию, обеспечивая одновременно подготовку студентов-бакалавров к профессиональной деятельности в межкультурной среде.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, полученные в результате изучения таких дисциплин, как «Основы межкультурной коммуникации», «Введение в теорию коммуникации», «Современный русский язык и культура речи». Одновременно итогом изучения дисциплины должно стать формирование ряда специальных компетенций, которые необходимы в последующем изучении таких дисциплин базового цикла, как «Философия», «Теория и практика второго иностранного языка», «Теория и практика перевода» и пр.

Рабочая программа по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» предназначена для студентов 2 курса факультета романо-германской филологии.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных и общепрофессиональных компетенций

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-5	Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и	языковые средства (лексические единицы, грамматические формы), типы устной и письменной коммуникации	осуществлять речевое общение в письменной и устной форме в различных коммуникативных сферах: социально-	базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке; коммуникатив

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
		межкультурного взаимодействия	на иностранном языке	бытовой, научно-практической, официально-деловой	ной компетентностью, способностью решать языковыми средствами те или иные коммуникативные задачи в разных сферах и ситуациях делового общения; навыками речевого поведения в основных коммуникативных ситуациях; базовыми навыками создания разных типов текста на иностранном языке.
2.	ОПК-2	способностью демонстрировать знания основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного иностранного языка, теории коммуникации	историю возникновения и развития дисциплины, предмет исследования, основной теоретический аппарат и методы исследования; школы и направления, определившиеся в рамках данной дисциплины, ее связь с другими гуманитарным	применять полученные в курсе знания в процесс изучения других языковых дисциплин.	способностью к восприятию, анализу обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
			и дисциплинами; основные положения теории коммуникации.		

Основные разделы дисциплины:

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре*(очная форма)*

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации	16			8	8
2.	Культура и социокультурные системы	12			6	6
3.	Политика и межкультурная коммуникация	16			8	8
4.	Речевое взаимодействие представителей различных культур	12			6	6
5.	Особенности профессиональной коммуникации. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса	15,8			8	7,8
	Итого по дисциплине:				36	35,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Курсовые работы: *не предусмотрены*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *зачёт*

Основная литература:

1. Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация. В 2 ч. Ч.1 [Электронный ресурс]: учебник для академического бакалавриата / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. – М.: Юрайт, 2017. – 253 с. – URL: https://biblio-online.ru/viewer/20CB0706-82C7-4866-BA61-5CD8E1CFA54C#page/11

2. Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация. В 2 ч. Ч.2 [Электронный ресурс]: учебник для академического бакалавриата / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. – М.: Юрайт, 2017. – 263 с. – URL: https://biblio-online.ru/viewer/4BB7F084-A5D2-4D44-8199-D172F791B4C3#page/2

3. Гузикова М.О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. пособие для академического бакалавриата / М.О. Гузикова, П.Ю. Фофанова. – М.: Юрайт, 2017; Екатеринбург: Издательство Уральского университета. – 121 с. – URL: https://biblio-online.ru/viewer/4FB266A8-D7E7-447B-B2C6-D63C26E7A2AA#page/

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

Автор РПД: Погодаева С.А., канд.филол.наук, доцент Погодаева

3.